

---

## ANGLAIS PRATIQUE - PRACTICAL ENGLISH

---

**Emploi, Organisation** : voir la [liste des articles de cette rubrique](#)

---

### Métiers - édition et imprimerie

### Jobs - publishing and printing

---

Les **tableaux** (non exhaustifs !) ci-dessous donnent la **correspondance entre les termes français et les termes anglais** utilisés pour désigner des **métiers et fonctions** (ou postes) (en anglais « **jobs and positions** ») dans les **secteurs d'activité** (en anglais « **areas of activity** ») qui font l'objet de cet article.

Le premier tableau est consacré à l'édition, le deuxième à l'imprimerie, le troisième à la distribution.

Pour accéder directement à l'un des tableaux, cliquez/tapez sur le lien approprié ci-dessous.

[>> Édition](#)

[>> Imprimerie](#)

[>> Distribution](#)

---

[>> Retour au début de l'article](#)

---

#### Édition

#### Publishing

Termes français	English terms
assistant de rédaction assistante de rédaction	editorial assistant
auteur auteure autrice	author
chargé de rubrique chargée de rubrique (dans la presse)	section editor
collaborateur collaboratrice (à un ouvrage)	contributor
correcteur correctrice (au sens général)	proofreader
correcteur correctrice (dans la presse)	copy reader
directeur de collection directrice de collection	series director

<p>directeur de contenu (éditorial) directrice de contenu (éditorial)</p>	<p>(editorial) content director</p>
<p>directeur éditorial directrice éditoriale</p>	<p>editorial director</p>
<p>directeur littéraire directrice littéraire</p>	<p>literary director</p>
<p>directeur de la publication directrice de la publication</p>	<p>publishing director</p>
<p>directeur de rubrique directrice de rubrique (dans la presse)</p>	<p>section editor</p>
<p>éditeur éditrice (personne qui, dans une maison d'édition, met au point les textes avant leur publication)</p>	<p>editor</p>
<p>éditeur éditrice (personne qui assure la publication et la diffusion d'ouvrages de différents auteurs)</p>	<p>publisher</p>
<p>éditeur audiovisuel éditrice audiovisuelle</p>	<p>audiovisual editor a/v editor</p>
<p>éditeur de contenu web éditrice de contenu web</p>	<p>web content editor</p>
<p>éditeur de journal éditrice de journal (personne responsable de la publication)</p>	<p>newspaper publisher</p>
<p>éditeur de logiciel(s) éditrice de logiciel(s) (personne responsable de la conception et de la réalisation)</p>	<p>software publisher</p>
<p>éditeur de magazine éditrice de magazine (personne responsable de la publication)</p>	<p>magazine publisher</p>
<p>éditeur maître d'ouvrage éditrice maîtresse d'ouvrage (personne qui commande (et finance) les ouvrages)</p>	<p>commissioning editor</p>
<p>éditeur de musique éditrice de musique</p>	<p>music producer</p>
<p>&gt;&gt; <a href="#">Remonter au début du tableau</a></p>	
<p>éditeur de presse éditrice de presse (personne responsable de la publication)</p>	<p>press publisher</p>

<p>éditeur de site(s) web  éditrice de site(s) web  (personne responsable de la conception et de la réalisation)</p>	<p>website publisher</p>
<p>éditeur son  éditrice son</p>	<p>sound editor</p>
<p>éditeur web  éditrice web</p>	<p>web editor</p>
<p>iconographe</p>	<p>iconographer  picture researcher  picture editor</p>
<p>illustrateur  illustratrice</p>	<p>illustrator</p>
<p>lexicographe</p>	<p>lexicographer</p>
<p>maquettiste</p>	<p>layout artist</p>
<p>rédacteur  rédactrice  (dans la presse)</p>	<p>writer  contributor</p>
<p>rédacteur en chef  rédactrice en chef  (dans la presse)</p>	<p>editor  editor-in-chief  managing editor</p>
<p>rédacteur en chef adjoint  rédactrice en chef adjointe  (dans la presse)</p>	<p>associate editor  deputy editor  associate editor-in-chief  deputy editor-in-chief  associate managing editor  deputy managing editor</p>
<p>rédacteur en chef associé  rédactrice en chef associée  (dans la presse)</p>	<p>associate editor  deputy editor  associate editor-in-chief  deputy editor-in-chief  associate managing editor  deputy managing editor</p>
<p>rédacteur technique  rédactrice technique</p>	<p>technical writer</p>
<p>relecteur-correcteur  relectrice-correctrice</p>	<p>proofreader  editor</p>
<p>responsable de collection</p>	<p>series manager</p>
<p>responsable de contenu (éditorial)</p>	<p>(editorial) content manager</p>
<p>responsable éditorial  responsable éditoriale</p>	<p>editorial manager</p>
<p>responsable de la publication</p>	<p>publishing manager</p>

responsable de rubrique (dans la presse)	section editor
réviseur réviseuse	proofreader editor
secrétaire de rédaction (presse)	editorial secretary
terminologue	terminologist
traducteur traductrice	translator
>> Remonter dans le tableau	

**Voir aussi** sur ce site l'article auquel conduit le lien ci-dessous :

>> éditeur, édition, éditer

>> Retour au début du tableau « Édition »

>> Retour au début de l'article

>> Retour à la liste des tableaux de métiers et fonctions

## **Imprimerie** **Printing**

<b>Termes français</b>	<b>English terms</b>
imprimeur imprimeuse	printer
opérateur de presse rotative opératrice de presse rotative	rotary press perator printing press operator
ouvrier du livre ouvrière du livre	printing worker
relieur relieuse	bookbinder
technicien pré-presse technicienne pré-presse	prepress technician
typographe	press operator pressman (plural: pressmen) presswoman (plural: presswomen) pressperson (plural: presspersons)
typographe offset	offset press operator offset pressman (plural: offset pressmen) offset presswoman (plural: offset presswomen) offset pressperson (plural: offset presspersons)

>> Retour au début du tableau « Imprimerie »

[>> Retour au début de l'article](#)

[>> Retour à la liste des tableaux de métiers et fonctions](#)

---

## Distribution

### Distribution

Termes français	English terms
délégué commercial déléguée commerciale (livres)	book sales representative
délégué pédagogique déléguée pédagogique (livres scolaires)	textbook sales representative
directeur de centre de distribution directrice de centre de distribution	GB: distribution centre director US: distribution center director
directeur de la diffusion directrice de la diffusion (presse)	circulation director
directeur de la distribution directrice de la distribution	distribution director
libraire	bookseller
responsable de librairie	GB: bookshop manager US: bookstore manager
responsable de centre de distribution	GB: distribution centre manager US: distribution center manager
responsable de la diffusion (presse)	circulation manager
responsable de la distribution	distribution manager
vendeur en librairie vendeuse en librairie	GB: bookshop salesman (plural: bookshop salesmen) GB: bookshop saleswoman (plural: bookshop saleswomen) GB: bookshop salesperson (plural: bookshop salespersons) US: bookstore salesman (plural: bookstore salesmen) US: bookstore saleswoman (plural: bookstore saleswomen) US: bookstore salesperson (plural: bookstore salespersons)

---

[>> Retour au début du tableau « Distribution »](#)

[>> Retour au début de l'article](#)

[>> Retour à la liste des tableaux de métiers et fonctions](#)

